

# EXCERPT

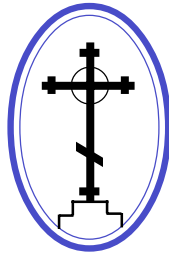
*from the*

## SARUM GRADUALE

Chants for the Lady Mass, that is,

THE SATURDAY MASS  
OF THE MOTHER OF GOD  
FROM PURIFICATION  
TO ADVENT

IN ENGLISH



© 2002 St. Hilarion Press

AUSTIN, TEXAS

## Commemoration of Our Lady

Saturdays between Purification & Advent

**Officium:** 'Salve, Sancta Parens,' Tone 2, Sedulius' Carmen Paschale 2.63; Lk 1:42

**R**e-joice, | Ho-ly Mo-ther, who brought-est forth in child-  
 birth the King Who rul-eth ov-er hea-ven and earth,  
 to the ag-es of all ag-es. **P**s. Bles-sed art thou a-  
 mong wo-men ⁂ and bles-sèd is the Fruit of thy womb.

**R**e-joice... **G**lo-ry be... **R**e-joice...

**Graduale:** 'Benedicta,' Tone 4

**B**les-sed art thou, | and wor-thy of ve-ne-ra-tion, O  
 Vir-gin Ma-ry, who with-out a-ny touch of shame  
 wast found to be the Mo-ther of the Sa-

viour. ¶ **V**ir-gin The- o- to- kos,  
 He Whom the whole world can- not con- tain en-  
 clos- ed Him-self with-in thy womb, for He was made  
 man. **B**les-sed art...

**Alleluia:** 'Salve, Virgo,' Tone 8

**A**l- le- lu- ya. | Al- le- lu- ya.  
 ¶ **R**e-joyce, Vir- gin Mo-ther of God, tem-ple  
 of the Ho- ly Spi- rit, who a- lone has been found  
 wor-thy to be called the Queen and La- dy of the  
 hea- vens. **A**l- le- lu- ya, *etc.*

**Sequence:** 'Ave mundi spes'

**R**ejoice, Mary, hope of the world; rejoice, O meek;  
 Rejoice, O compassionate; rejoice, O full of grace.  
 Rejoice, peerless Virgin, who art revealed  
 In that bush which suffered not any loss from fire.

Rejoice, O comely rose; rejoice, O dear rod of Jesse,  
 Whose Fruit unbound the chains of our great sorrow.  
 Rejoice, thou that hast no equal;  
 Thou hast restored joy to the earth which had wept for so long.

Rejoice, O thou whose womb brought forth a Son  
 Contrary to the laws of mortal nature.  
 Rejoice, O lamp of virgins, for through thee the Light which is on high  
 Illumined those whom darkness had held fast.

Rejoice, O Virgin of whom heaven's King was willing to be born,  
 And to be nourished on thy milk.  
 Rejoice, O jewel, and heaven's luminary!  
 Rejoice, O sanctuary of the Holy Spirit!

O how wondrous and how praiseworthy is this virginity,  
 In which fruitfulness, which is come to pass  
 Through the working of the Spirit, Paraclete,  
 Shone forth with radiant brilliancy.

O how holy, how serene, how kindly,  
 How gentle the Virgin is known to be,  
 By whom slavery is abolished, heaven's portal opened,  
 And freedom is restored.

O lily of chaste life, entreat thy Son,  
 Who is salvation for the humble,  
 That in the tear-streaked judgment He would not,  
 Due to our sinful ways, cast us down into punishment:

But at thy holy prayer would cleanse us  
 From the dross of our transgressions.  
 In the household of light may He gather us all;  
 Let every human creature say: Amen.

**Offerenda:** 'Felix namque,' Tone 1

Joy-ful | in- deed art thou, O sac- red  
 Vir- gin Ma- ry, and most wor- thy of ev- 'ry  
 praise, for out of thee is a- ris- en the Sun of jus-  
 tice, ev- en Christ our God, al- le-  
 lu- ya.

℣. Blessed art thou, O Virgin Mary, who hast borne the Lord, the Creator of the world; thou didst beget Him that made thee, and thou remainest a Virgin for ever.

Joyful indeed ...

**Communion:** 'Beata viscera,' Tone 1

les- sed be the womb | of the Vir- gin Ma- ry, which  
 bare for us the Son of the e- ter- nal Fa- ther.

---

¶ **M**y heart hath poured forth a good word : I speak of my works  
to the King.

**J**oyful indeed ...

**G**lory be... As it was...

**J**oyful indeed ...

---

Psalm Translation: The Psalter According to the Seventy,  
Holy Transfiguration Monastery, by permission  
Musical adaptation to the Sarum melodies:  
Fr. Hieromonk Aidan Keller  
(c) 2002 St. Hilarion Press

